

**УТВЕРЖДЕНО/APPROVED**

Приказом Ректора Автономной некоммерческой образовательной организации высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий» /  
by the order of the President of the Autonomous Non-Profit Organization for Higher Education "Skolkovo Institute of Science and Technology"  
от/dated 01.09.2014 № «131/7»

**ПОЛОЖЕНИЕ**

**«ДИСЦИПЛИНАРНЫЙ СОВЕТ СКОЛКОВСКОГО ИНСТИТУТА НАУКИ И  
ТЕХНОЛОГИЙ: СОСТАВ И ПОРЯДОК РАБОТЫ»**

**POLICY**

**“DISCIPLINARY BOARD OF SKOLKOVO INSTITUTE OF SCIENCE AND  
TECHNOLOGY: COMPOSITION AND REGULATIONS”**

**Moscow Region/Московская область, 2014**

**ENGLISH TITLE**

POLICY “DISCIPLINARY BOARD OF SKOLKOVO INSTITUTE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY: COMPOSITION AND REGULATIONS”

Document type: Policy

Document Version: 1.0

Administering entity: Department of Education

Date approved:

Approved by: the President

Indicative time for review: annual

Responsibility for review: Dean of Education

Related local acts of the Institute and other documents:

- Skoltech Academic Integrity Policy
- Regulations on Skoltech Student Attendance and Full-time Status Requirement
- Regulations on Academic Performance of students
- Policy on student scholarships and other benefits of students of Skolkovo Institute of Science and Technology

**РУССКОЕ НАИМЕНОВАНИЕ**

ПОЛОЖЕНИЕ «ДИСЦИПЛИНАРНЫЙ СОВЕТ СКОЛКОВСКОГО ИНСТИТУТА НАУКИ И ТЕХНОЛОГИЙ: СОСТАВ И ПОРЯДОК РАБОТЫ»

Тип документа: Положение

Версия документа: 1.0

Курирующее подразделение: Департамент по образованию

Дата утверждения:

Кем утверждено: Ректором

Периодичность пересмотра: ежегодная

Ответственный за пересмотр: Декан по образованию

Связанные локальные нормативные акты Института и иные документы:

- Положение об академической честности студентов
- Положение о посещаемости и учебной нагрузке обучающихся
- Положение об академической успеваемости обучающихся
- Положение о стипендиальном обеспечении и других гарантиях и компенсациях обучающихся Сколковского Института Науки и Технологий

**Contents:**

Glossary.....	4
1. Overview and composition.....	4
2. Regulations of the Disciplinary Board.....	5
3. Handling Cases of Academic Integrity Violation.....	6
4. Handling cases of poor academic performance.....	7
5. Handling cases of full-time student status requirements nonconformity.....	7
6. Handling cases on imposing disciplinary sanctions to the students.....	9
7. Other claims which may reported to the Disciplinary Board for review.....	9
8. Final Provision.....	10

**Содержание:**

Используемые понятия.....	4
1. Обзор и состав.....	4
2. Порядок работы Дисциплинарного совета.....	5
3. Рассмотрение дел о нарушении принципов академической честности.....	6
4. Рассмотрение дел об академической неуспеваемости.....	7
5. Рассмотрение дел о несоответствии статусу студента очного отделения.....	7
6. Рассмотрение дел о применении к обучающемуся мер дисциплинарного взыскания.....	9
7. Другие дела, которые могут рассматриваться на Дисциплинарном совете.....	9
8. Заключительное положение.....	10

## Glossary

For this Policy the following terms and definitions shall be used with the capital letter:

**Skoltech** – the Autonomous Non-Profit Organization for Higher Education “Skolkovo Institute of Science and Technology”.

**Student** – a person, enrolled to Skoltech Master or PhD (aspirantura) program.

## Используемые понятия

В настоящем Положении, используются следующие термины и определения, написанные в тексте с заглавной буквы:

**Сколтех** – Автономная некоммерческая образовательная организация высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий»

**Обучающийся** - лицо, обучающееся в Сколтехе по образовательным программам магистратуры или аспирантуры.

## 1. Overview and composition

1.1. Skoltech Disciplinary Board is an internal Skoltech Committee authorized to adopt decisions and take actions con in accordance with its competence.

1.2. The Disciplinary Board reviews individual cases related to the following:

- Poor academic performance;
- Violation of Skoltech policies;
- Other cases.

1.3. The members of the Disciplinary Board are appointed by the President’s order. The members of the Disciplinary Board are typically appointed for 1 academic year.

1.4. The Disciplinary Board consists of:

- The Dean of Education (Chairman of the Disciplinary Board);
- Two student representatives;

## 1. Обзор и состав

1.1. Дисциплинарный совет Сколтеха представляет собой внутреннюю комиссию Сколтеха, уполномоченную на принятие решений и применение мер воздействия к обучающимся в рамках своей компетенции.

1.2. Дисциплинарный совет рассматривает конкретные случаи по следующим направлениям:

- Академическая неуспеваемость;
- Нарушение локальных нормативных актов Сколтеха;
- Иные случаи.

1.3. Члены Дисциплинарного совета назначаются приказом Ректора. Как правило, члены Дисциплинарного совета назначаются сроком на один учебный год.

1.4. В состав Дисциплинарного совета входят:

- Декан по образованию (Председатель Дисциплинарного совета);
- Два представителя от обучающихся, назначаемые руководящим органом студентов (Студенческий совет);

- At least three other members including at least one Faculty member and a representative of the legal office.
- Как минимум три других члена включая, по крайней мере, одного члена из числа профессорско-преподавательского состава и одного представителя юридического отдела.

1.5. The Dean of Education may invite other members of Faculty and/or staff and/or student (whose case is under review) to attend a meeting of the Disciplinary Board if additional input is necessary.

1.5. В случае необходимости в привлечении дополнительных ресурсов, Декан по образованию имеет право пригласить других членов из числа профессорско-преподавательского состава и/или административного персонала и/или обучающегося (дело которого рассматривается) принять участие в заседании Дисциплинарного совета.

## 2. Regulations of the Disciplinary Board

## 2. Порядок работы Дисциплинарного совета

2.1. The Disciplinary Board meetings are scheduled upon the initiative of the Dean of Education. Cases are presented to the Disciplinary Board for review by the Dean of Education and/or another representative of the Education office appointed by the Dean of Education.

2.1. Заседания Дисциплинарного совета назначаются и проводятся по инициативе Декана по образованию. Дела представляются на рассмотрение Дисциплинарному совету Деканом по образованию и/или другим представителем департамента по образованию, назначенным Деканом.

2.2. The information provided for review must be exhaustive. The Disciplinary Board reserves the right to request additional information to be presented and postpone the case review.

2.2. Предоставляемая на рассмотрение информация должна быть исчерпывающей. Дисциплинарный совет оставляет за собой право затребовать дополнительную информацию и в этой связи отложить рассмотрение дела.

2.3. The meeting of the Disciplinary Board is legitimate if more than 50 percent of its members are present.

2.3. Заседание Дисциплинарного совета правомочно, если на нем присутствует более половины его членов.

2.4. The decisions of the Disciplinary Board are adopted by simple majority voting. The decisions of the Disciplinary Board are recorded in the protocols signed by the Chairman and the secretary of the Disciplinary Board.

2.4. Решения Дисциплинарного совета принимаются путем голосования, простым большинством голосов. Решение Дисциплинарного совета оформляются протоколом, подписанным Председателем и секретарем Дисциплинарного совета.

2.5. A student must be informed that his/her case is under review of the Disciplinary Board and notified about the time/place of the meeting (at least 3 days in advance) where he has the right to be heard by the Board. After the decision is taken,

2.5. Обучающийся должен быть проинформирован о том, что его/ее дело находится на рассмотрении Дисциплинарного совета, включая информацию о времени/месте проведения

the student must be informed about the outcome accordingly. Notification by means of email is allowed.

2.6. If a student disagrees with the decision made, he/she has the right to appeal. The appeal shall be addressed to the Dean of Education within 30 calendar days since the decision was taken by the Disciplinary Board.

2.7. Within 30 calendar days since the appeal was accepted by the Dean of Education, the second hearing of the Disciplinary board is held in order to reconsider the case. The decision adopted in the result of such reconsideration is final.

### **3. Handling cases of poor academic performance**

3.1. Skoltech expects students to perform to the best of their abilities at or above a “B” average in each term.

3.2. If a student fails to fulfill the academic performance requirements, the Disciplinary Board decides to take one of the following actions towards the Student:

- Warning;
- Reduction / stop of scholarship payment in accordance with the procedure and within the amounts set by the Policy on Student Scholarship and other Student Benefits of Skolkovo Institute of Science and Technology;
- Expulsion of the student.

заседания (не менее чем за 3 дня до проведения заседания). Обучающийся имеет право выступить на таком заседании Дисциплинарного совета. После принятия решения Обучающийся должен быть уведомлен о результатах рассмотрения его/ее дела Дисциплинарным советом. Допускается уведомление посредством электронной почты.

2.6. Если Обучающийся не согласен с принятым решением, он/она имеет право подать апелляцию. Апелляция подается на имя Декана по образованию в срок, не превышающий 30 календарных дней с даты принятия решения Дисциплинарным советом.

2.7. В течение 30 календарных дней с даты принятия апелляции Деканом по образованию созывается повторное заседание Дисциплинарного совета в целях пересмотра дела. Решение, принятое Дисциплинарным советом по итогам рассмотрения апелляции, является окончательным.

### **3. Рассмотрение дел об академической неуспеваемости**

3.1. Сколтех рассчитывает, что средний уровень академической успеваемости обучающихся в каждом учебном модуле должен соответствовать оценке «B» или выше.

3.2. Если Обучающийся не соответствует требованиям к академической успеваемости, Дисциплинарный совет выносит решение о применении к Обучающемуся одной из следующих мер:

- Предупреждение;
- Снижение / прекращение выплаты стипендии в соответствии с Положением о стипендиальном обеспечении и иных гарантиях и компенсациях обучающимся Сколковского института науки и технологий Отчисление обучающегося.

3.3. The expulsion of the student due to the decision of the Disciplinary board is made upon the President's order with the statement of the grounds of the expulsion.

#### **4. Handling cases on violation of the Institute's policies.**

4.1. The Students shall comply with the Skoltech Policies including the policies regulating the educational activity (Skoltech Academic Integrity Policy, Policy on Student Attendance and Academic Workload, and others)

4.2. The cases of violation of Skoltech policies may be reviewed by the Disciplinary Board.

4.3. For violation of any of Skoltech Policies Disciplinary Board may decide to take one of the following actions towards the Student:

- Warning;
- Reduction / stop of scholarship payment in accordance with Policy on Student Scholarship and other Student Benefits of Skolkovo Institute of Science and Technology;
- Imposing a disciplinary sanction on the student: notice, reprimand and expulsion from Skoltech.

4.4. The decision on a particular action mentioned in para 4.3. hereof shall be made taking into account the severity of a violation.

4.5. The disciplinary sanctions are imposed by the President's order in accordance with the effective legislation of the Russian Federation. The disciplinary sanction may be imposed without a respective decision of the Disciplinary Board.

3.3. Отчисление обучающегося по решению Дисциплинарного совета производится на основании приказа Ректора с указанием оснований отчисления.

#### **4. Рассмотрение дел о нарушении локальных нормативных актов Сколтеха**

4.1. Обучающиеся обязаны соблюдать локальные нормативные акты Сколтеха, в том числе локальные нормативные акты, регулирующие вопросы организации и осуществления образовательной деятельности (Положение об академической честности обучающихся, Положение о посещаемости и учебной нагрузке и другие).

4.2. Дела о нарушении Обучающимися локальных нормативных актов Сколтеха, могут рассматриваться Дисциплинарным советом.

4.3. За нарушение Обучающимися локальных нормативных актов Дисциплинарный совет может вынести решение о применении к Обучающемуся одной из следующих мер:

- Предупреждение;
- Снижение / прекращение выплаты стипендии в соответствии с Положением о стипендиальном обеспечении и иных гарантиях и компенсациях обучающимся Сколковского института науки и технологий;
- Наложение дисциплинарного взыскания: замечание, выговор, отчисление из Сколтеха.

4.4. Решение о применении к Обучающемуся одной из указанных в пункте 4.3. мер принимается с учетом тяжести совершенного нарушения.

4.5. Наложение дисциплинарного взыскания оформляется приказом Ректора, в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации. Наложение

дисциплинарного взыскания может производиться без соответствующего решения Дисциплинарного совета.

## **5. Other claims which may reported to the Disciplinary Board for review**

5.1. Among other claims which can be reported to the Disciplinary Board may be instances of student(s) – professor(s), student(s) - student(s), student(s)- staff disagreements or complaints. Such instances must have academic or professional nature (and be directly relevant to the education process at Skoltech). Investigation of such cases may be initiated by any party involved in the conflict/disagreement. The case must be presented in a written format to the Dean of Education for review. The case must be clearly explained and supporting evidence must be provided to support the claim. It is at the discretion of the Dean of Education to determine whether the case will be reported further to the Disciplinary Board or will be handled within the Dean of Education office. Follow –up meetings with all parties engaged may be arranged to further investigate the case before it is reported to the Disciplinary Board for review. All parties involved in the disagreement will be informed about the decision of the Dean. If any party is in disagreement with the decision, this party may insist on the case to be reviewed by the Disciplinary Board.

## **6. Final provision**

6.1. This Policy and amendments hereto shall be approved by the order of the Institute President.

## **5. Другие дела, которые могут рассматриваться на Дисциплинарном совете**

5.1. Среди прочих вопросов, отнесенных к его компетенции, Дисциплинарный совет может рассматривать отдельные споры и жалобы, возникающие между студентом и преподавателем, студентом и студентом, студентом и работником Сколтеха. Такие вопросы должны носить академический или профессиональный характер (а также иметь непосредственное отношение к образовательному процессу в Сколтехе). Расследование таких случаев может быть инициировано любой стороной, являющейся участником конфликта. Жалоба подается в письменной форме на рассмотрение Декану по образованию. Суть требований должна быть четко изложена, а также в обоснование претензий должны быть представлены доказательства. Декан по образованию единолично принимает решение об вынесении данного спора на дальнейшее рассмотрение в Дисциплинарный совет или рассмотрении его офисом Декана по образованию. С участниками спора может быть назначена предварительная встреча перед вынесением спора на рассмотрение в Дисциплинарный совет. О своем решении Декан по образованию уведомляет всех участников спора. Если какая-либо из сторон не согласна с этим решением, она может настоять на том, чтобы дело рассматривалось Дисциплинарным советом.

## **6. Заключительное положение**

6.1. Настоящее Положение и изменения в него утверждаются приказом Ректора Института.

